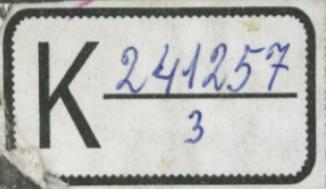


ပဒေကြောင်း ၁၃၆၀ အဖွဲ့အစည်း



အနုပါသများ  
ရွှေခဲ့ရတော်

အနုပါသများ

საქართველოს კულტურის სამინისტრო  
საქართველოს გიორგი ლეონიძის სახელობის  
ლიტერატურის სახელმწიფო მუზეუმი



"ლიტერატურის მატიანი"  
ასოციაცია "ქართული ნიგნი"



## რედაქტორი იზა მრჯვივიპული

მურმან ლეგაციის ავტოგრაფები დაცულია  
ქართული ლიტერატურის მუზეუმის  
ხელნაწერთა ფონდში

დაიგეზდა და აიკინდა  
ასოციაცია "ქართული წიგნის" ხელშეყობით

წიგნი არ გაიყიდება, დარღვეულა საჩუქრად

မျှော်စာန လွှာပာနစ္စာ



ပြုကြတွေအား

အခိုက်ကြတွေပါ

၆၀၅၁၀၂၁



აა, მურმან ლებანიძემაც შეაბიჯა სრული და სამარადისკო  
მარტოობის საუფლოში. ბავშვობიდან გვესმის - იმ ქვეყნიდან  
დაბრუნებული არავინ გვინახავსო. ჭეშმრიტად ასეა, მაგრამ ჩვენა  
ცხოვრების თანამდევი სულების ცხოველმყოფელი არსებობაც ხომ  
ეჭვგარეშეა!

შხვლოდ შემოქმედს ძალუძს საკვირველი გარდაცვალება - ამა სოფლის შარა-გზებზე ხეტიაღისას სამოსელს აკრული აბეზარი ბრელო-ბრკების, ბზენარევი მტყრისა და ჩენჩის ჩამობერტყვა, ფეხზე აკრული ტალახის მოცილება, წვრილმანებისგან, ყელს ამოსული დურდოსა და ლექისაგან განწმენდა-გათავისუფლება და მარა-დიული, ზღვარდაუდები სიცოცხლის გასაგრძელებლად დაბრუნდება.

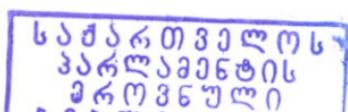
ამგვარ აღდგომას, დაბრუნებასა და ამ ქვეყნად დარჩენას უკვდავება ჰქვია. მხოლოდ ღრო-ეამი (და, რა თქმა უნდა, ადამიანთა გულისხმევა!) გახლავთ უკვდავების მიმნიჭებულები და დედამიწის ზურგზე არ დაბადებული ისეთი შემოქმედი, რომელსაც საკუთარი ნაკვალევის დატოვებაზე, ანუ სიკვდილთან და ამაოებასთან გამარჯვებაზე არ ეოცნებოს.

დღეს ამას იქთ მურმან ლებანიძის პოეტური მექევილრეობაც  
მოუსყიდავი მსაჯულის - დროის ხელთ არის. ჩვენ, მის მკითხველებსაც  
და მისი აქტრის წევრებსაც, ერთოდა დაგრჩენია - წრიფელი, უშურველი  
და მართალი სიტყვით გავაცილოთ ძეირფასი შეგობარი და, აწ უკვე  
დაუნდობელ მარადისობასთან პირისამ დარჩენილს, ამ უკანასკნელ  
ომში გამარჯვება ვუსურვოთ. ჩვენა ვალია დავუტოვოთ შთამო-  
მავლობას პოეტის, მამული შვილის, მუზების ნებიერი და ტანჯული  
კაცის წიგნებიდა სიყვარული.

ჯერჯერობით არავინ უწყის, რა დევს პოეტის არქივში. იქნებ, თოხმოცი წლის ონავარჩა სიურპრიზებიც შემოგვთავაზოს! არქივში ჩახედვამდე კი მურმან ლებანიძის მკითხველს მეზეულში დაცული რამდენიმელიქნას ავტოგრაფს ეთავაზოს.

ვიცი, დღევანდელი შეხვედრა საყვარელ პოეტთან სრულიად განსხვავებული და ტკიფილანიც იქნება, მაგრამ ეს ტკიფილი თავადვე შობს სალბუნს და იმედს - ძღევამოსილი და უხუნარი ქართული სიტყვა, ცოცხალი და აწ გარდაცვლილი მურმან ლებანიძე, დიდხანს, დიდხანს არ მოგვასვენებს, არ დაგვტოვებს და არც დავიწყების უფლებას მოგვცემს.

K 244257





ଶାହ ଓ କବିତା  
ପଦ୍ମବିନ୍ଦୁ



ଅର୍ଦ୍ଧରୂପ ନ୍ୟୋଜନ କରିଛନ୍ତି,  
 ଆ ଶଲ୍ଯଗଠନ କ୍ଷେତ୍ରରେ,  
 କୁଳ ପେଣ ମହିମାର୍ଥି—  
 କର୍ମଚାରୀ ଏକାକ୍ଷେତ୍ରରେ!  
 ଜୀବନକୁ କର୍ମକାରୀ କରିବାକୁ  
 ଉପରେକୁ— କରିଛନ୍ତି...  
 ଶ୍ରୀରାମ ନ୍ୟୋଜନ କରିଛନ୍ତି,  
 ଶ୍ରୀରାମ ନ୍ୟୋଜନ କରିଛନ୍ତି!

1976



କବି - ରାଜମନ୍ଦିର କବି - ପ୍ରଚ୍ଛାନ୍ତ  
ଲୋକ ଏକାଦଶମିତି ମୁଦ୍ରଣ...

ପ୍ରକାଶିତ ପରିବର୍ତ୍ତନ, ନିର୍ମାଣ କାମକାଳୀ,  
କବିତା ମହିମା ଓ ପ୍ରକାଶକ...

ନାରୀ ଦେଖିବା ଅନ୍ଧରେ ଆମୁଖରେ,  
ପାଞ୍ଚମିତା ଆମୁଖରେ ଗୁପ୍ତରେ!

1982

უკანონობრივობა  
 სისხლის მიზნი უკირა ჩვეთი  
 არ დაღვისტო, —  
 დასლვიდნი, აფხაზ, გური...  
 არავისამი  
 სხვა საქამიანობა, ჩატყ, მეტი,  
 არ გამარინა!

მ დუდობები  
 სასახლეში მომზრი სასახლე  
 მოსხიდე ციხე  
 გენერალი დაკრიტი გამოისა,  
 არავისამი  
 სხვა საქამიანობა, ჩატყ, მეტი,  
 არ გამარინა!

გამარინობა  
 არ-გადა-შეს პირ პირის სედი,  
 არ კანება: „ვარ-ვარ?!”  
 მერი გადა დატვირთა განისა.  
 არავისამი  
 სხვა საქამიანობა, ჩატყ, მეტი,  
 არავისამი  
 სხვა სხვა არ გამარინა!

1971



არაზენი — მყედა შეიტყოფხ!  
ასაზური — ტვეტება ეს სმენი!

ვიზუალურა აჩვა დაზინა სამშენებლი  
არაზენი — მყედა შეიტყოფხ!

თუ ლილი გვერბი ე გვერბი...  
ხვედრა და ტვეტება ე სმენი!

სურამონაცვლი მისა ვინაონ სამუშაო...

მკაფიო! ცერძი ე სმენი!

1981



სად გამოვიყო, ხე ჩვენის დღეზე,  
რა ტესტია ა ყორება ერთი  
სა, რა გამოს, რა რა გამოს! -  
ვით, სიციცვალი! ეს დღე მეგონი!  
არგოზე გვია 3130 ტრიბუნია  
320 კულტურული 3130 ტრიბუნია! ...  
ართ მავნეობი ვართ არა უცალია,  
ვინძვნო მექმ ვართ არა უცალია!

1967



Ըստցոյք - մարտ,  
 Ըստցոյք - ապր., -  
 Ըստցոյք փետ  
 Փետ - մարտամայն...  
 և ըստեա կազմակեր  
 Բարձր, բարձր -  
 և սեպտեմբեր  
 Սըստեա մայիսի

Խօնացած հեղութեա,  
 Խօնջ լուսու պահպախ,  
 Խօնջութեա սիսոցա  
 Մարտ - մարտամայն,  
 Խօնի ճոտ պահութեա,  
 Խօնի ճոտ ամ չվայօշան  
 և Խօնի ճոտ պահութեա  
 Հայոց պահանակ)

1981



სამარტინო გერმანი  
მარტინ ლუთერი  
და მის მოძღვანელობა  
მარტინ ლუთერი - ლუთერი!!!  
მარტინ ლუთერი და მის მოძღვანელობა

1971



յօշեց մանաւը, չի,  
ոչովիք խաչեան հոյթ...  
և լուսը մաս-շամ հոյթ,  
ոյնոն թու տարածութիւն!  
յօշեց մանաւը, չի!

այսինքն Կան է ՑԱՌ,  
կան դժկն ջերակութ տեղ,  
առ զաբար պատճեն գոյան  
և սկանեա առանց էն...  
այսինքն Կան է ՑԱՌ!

Ա օրս զայրից ման,  
Ա ունի զա ըստ ՁՅ Բարյոց;  
ՁՅանու առ Մասքի մա-կ -  
ՁՅանու մատքոց ման!  
Ա օրս զայրից ման!

յօշեց մանաւը, չի,  
ուս-ուս խամաւու հոյթ...  
և լուսը չաշաւու հոյթ,  
ոյնոն թու տարածութիւն!  
յօշեց մանաւը, չի!

1957

մանաւը, չի!



## მურმანი და ფიქრია ლებანიძე

1943-54

ଶ୍ରୀକାନ୍ତପ୍ରଦେଶ  
ପ୍ରଧାନମୁଖୀ  
ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟ  
ପାଠ୍ୟ



ହୁଏବି ଦୂର ଦୂରିରେ  
କାହାର ନାହିଁ ନାହିଁ;  
କାହାର କାହାର କାହାର,  
କାହାରି—  
କାହାରି—

୩୭୬ ଶବ୍ଦ ଅଧିକାର  
ହୁଏବି କରିବିଲୁ ଓ କରିବିଲୁ,  
କରିବିଲୁ—କରିବିଲୁ  
ଏ କରିବିଲୁ ଓ  
କରିବିଲୁ.

ହୁଏବି ଦୂର ଦୂରିରେ  
କାହାର ନାହିଁ ନାହିଁ...  
କାହାର କାହାର କାହାର  
କାହାରି—  
କାହାରି—

୧୯୬୬



արքային,  
ուժի պահպան չկախի  
եմ ու եմ -  
չունեմու առօտեր,  
Առաջական  
ուստի չեն  
դիմումներ  
և պահպան...  
արք - առաջական,  
ուստի չեն պահպանը,  
արքի պահպան,  
չեն պահպան պահպան...

արքային!  
ուստի չեն  
դիմումներ  
և պահպան!

1975



ტბილი - მარჯვები სტრი,  
გვიშავ ამ სავარი, არ გამა!  
გვისა ვამზრდე პირ  
მოსახურებარი, სულიერი!  
მე წილ ჩავიდა გარე,  
მაგ ყებელი, არ კვერ?  
უპარ მარტივი ვა,  
მ აქამ, ვინიჭრო ლერ,  
რა კვალი უდიდესობა?

1976

## ଅଜଳ ଓ ଏକନ୍ଦେଶ୍ୱର!

କବିତା - ଅଜଳନ୍ଦେଶ୍ୱର,  
କରେଶ୍ୱର ପୁରୁଷୀଙ୍କ,  
ପ୍ରମୁଖ ଜାତୀୟଗୋପୀ  
ପ୍ରମାଣେ, କରୁଥିଲା;  
ଫଟକ - ଏକାଧିକାରୀ,  
ଅଜଳ ଓ ଏକନ୍ଦେଶ୍ୱର:  
ଓପର ଏମିତାର,  
ଏହା କରିବାକାଳୀ।

1973

ଯେତେ ଲାଗୁଣ୍ୟରେ

ବ୍ୟାକମିନ୍ଦରେ ଥିଲା କିମ୍ବା  
ଦୂରପ୍ରକଟିତ କିମ୍ବା

କିମ୍ବା କିମ୍ବା ନାହିଁ କିମ୍ବା;  
ଏ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

(କିମ୍ବା କିମ୍ବା, କିମ୍ବା!!!)  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା

କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏ କିମ୍ବା କିମ୍ବା.

ଅନ୍ତର୍ଭାବ କିମ୍ବା -

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା!

ଅନ୍ତର୍ଭାବ କିମ୍ବା -

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା!

ଅନ୍ତର୍ଭାବ କିମ୍ବା -

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା!

ଅନ୍ତର୍ଭାବ କିମ୍ବା -

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା...

...

କିମ୍ବା କିମ୍ବା,

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା,

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା!



მე, პატარა, გახდე  
ყო კაცი მა 2525m!  
ვინაზე მეტი ფინავე!  
ვინაზე გამარტინოვე!

1975



წოდებით და ესპონტებით  
გამარტინ ხავას სამიზანო ველუნი;  
მოკლ ხავას არ ევსტები,  
უცის ფიქ ხავას მა წარად!

ვინარი, ჩამარი, ვა  
ავარი მარტ გავა, ავარი,  
/ ჩვენ ხავას არ ხელო! /  
უცის ფიქ ხავას ჩარად!

ი ცარტი ფარაონი,  
ი არღმატ და და ვყვანი...  
ჭირი ლაშა, ფარაონი,  
უცის — ჯიხა ხავას მა წარად!

1987



għ-kunz għan:

Wongfin, Wongfin, —

Wabinga

જી સાંગળું હાજરું, -

ՀՊԴԽԸ

the Wangs, the Bigungs

163 263

沮澤等は~~を~~の

১৯৮১ সেপ্টেম্বর

“କାନ୍ତିର ପଦମାଲା,  
ହେଠାନ କାହାରେ ?”

தமிழ்நாடு முழுவதில் போகுவதற்கு விரும்பும் திட்டம்!

~~351 was 360 V~~

କୁଳାଳ ପାଇଁ ହେଲା

ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତା  
ପରିଚୟ

ok Wangson

卷之三

zu hörken, - zu hören,

635

56 from the Disgmt.  
Author:

Jan 2005

2. Auftrag:

Kontingenzen & zuwidigen!



ମନ୍ଦିରପାଳି ପାତାକ,  
ଫଳା ହାତକାଳିର ଫିଲେ,  
ଗୁରୁ-କାନ୍ତପାତାଙ୍ଗ ପରାତ,  
ଅଧିକ,  
ଫଳା ହାତକାଳିରଙ୍କରେ.

ଓର୍ବିଜନାମା ପାତାକ,  
ଓର୍ବିଜନାମା ପାତାକ,  
ଓର୍ବିଜନାମା ପାତାକ  
ପାତାକ—  
ଫଳା ହାତକାଳିରଙ୍କରେ.

ମନ୍ଦିରପାଠୀକା ପାତାକ,  
ମନ୍ଦିରପାଠୀକା ପାତାକ,  
ମନ୍ଦିରପାଠୀକା ପାତାକ,  
ମନ୍ଦିରପାଠୀକା ପାତାକ—  
ମନ୍ଦିରପାଠୀକା ପାତାକ.

ମନ୍ଦିରପାଠୀକା ପାତାକ  
ମନ୍ଦିରପାଠୀକା ପାତାକ  
ମନ୍ଦିରପାଠୀକା ପାତାକ  
ମନ୍ଦିରପାଠୀକା ପାତାକ—  
ମନ୍ଦିରପାଠୀକା ପାତାକ!

1973



1973



ବୁ କିମ୍ବାରେ : ଯନ୍ତ୍ରଣାର ବ୍ୟକ୍ତି,  
କୌଣସିବ ଦେଖିବା, ହେଲିବା କିମ୍ବା  
ଏବଂ କୌଣସିବା, ଯଥେ ଯେବେଳେ ଆପଣ  
ଏ କାହାର ଜୀବିତମାତ୍ରା ଏହା କାହାର  
ଏବଂ କାହାର କାହାର ବ୍ୟକ୍ତି,  
କୌଣସିବା, କୌଣସି କାହାର,  
କୌଣସି କାହାର, କୌଣସି କାହାର, —  
କୌଣସି କାହାର କାହାର କାହାର ?

1981



Կիմի գոյցը՝  
յուսումնի եռացման լուծու,  
առջի գոյցը՝  
առջի պատճեան...  
իմ գոյցը՝ դաշնու  
պարագանեան առջի կազմու,  
պարագանեան  
յուսումնի պատճեան  
պարագանեան...

Կառուցողին,  
Կառու կապահ զայչըն,  
որ ենթա-քաջակա,՝  
առյ ճախըն ք ենթա,  
Բանձաւ-մարդի՛ւ՝  
“ Կառու կապահ զայչըն,  
ունեայ կազմակա! ”  
Պարագանեան,  
Պարագանեան.

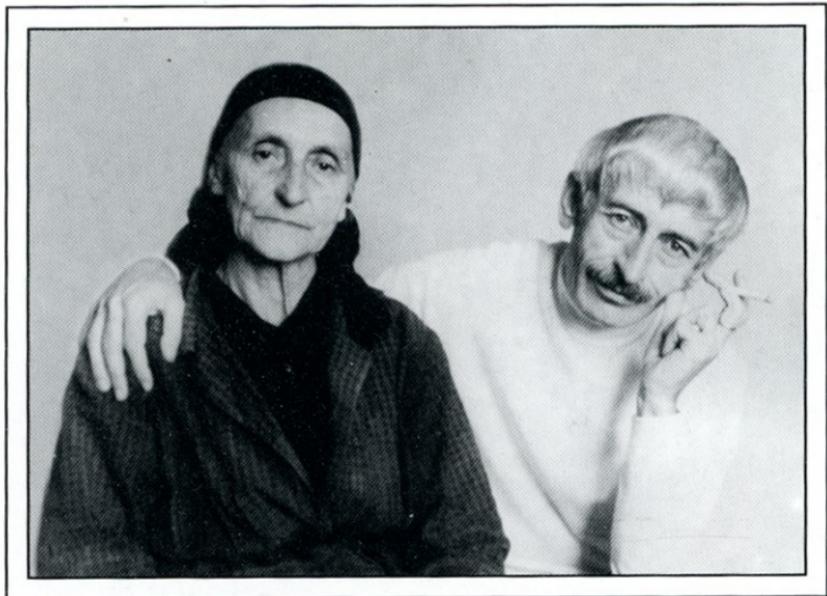
1981

ସୁଲକ୍ଷ୍ମୀ ପାତ୍ର

ପ୍ରଥମ କବି,  
 କୋଣାର୍କ ମହାନ୍ତିର, ବ୍ୟାଙ୍ଗ,  
 ଯତ୍ନ ପାତ୍ର  
 ନିର୍ମଳ ପାତ୍ରର ପାତ୍ର;  
 ଅଧିକ କବି,  
 ଫୁଲ ପାତ୍ର ପାତ୍ର,  
 ବ୍ୟାଙ୍ଗ  
 ନିର୍ମଳ ପାତ୍ର ପାତ୍ର,  
 ଅଧିକ, କୋଣାର୍କ  
 ହାତର କବି, ଏହି ପାତ୍ର

1973





მურმანი დედასთან ერთად

၁၃၂/၁၄၅

